

PROTOCOL

to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Serbia, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union

THE KINGDOM OF BELGIUM,
THE REPUBLIC OF BULGARIA,
THE CZECH REPUBLIC,
THE KINGDOM OF DENMARK,
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
THE REPUBLIC OF ESTONIA,
IRELAND,
THE HELLENIC REPUBLIC,
THE KINGDOM OF SPAIN,
THE FRENCH REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF CROATIA,
THE ITALIAN REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF CYPRUS,
THE REPUBLIC OF LATVIA,
THE REPUBLIC OF LITHUANIA,
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,
HUNGARY,
THE REPUBLIC OF MALTA,
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
THE REPUBLIC OF AUSTRIA,
THE REPUBLIC OF POLAND,
THE PORTUGUESE REPUBLIC,
ROMANIA,
THE REPUBLIC OF SLOVENIA,
THE SLOVAK REPUBLIC,
THE REPUBLIC OF FINLAND,
THE KINGDOM OF SWEDEN,
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

Contracting Parties to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, hereinafter referred to as the 'Member States', and

THE EUROPEAN UNION and THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the European Union',

of the one part, and

the Republic of Serbia, hereinafter referred to as 'Serbia'

of the other part,

Having regard to the accession of the Republic of Croatia (hereinafter referred to as 'Croatia') to the European Union on 1 July 2013,

Whereas:

- (1) The Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Serbia, of the other part (hereinafter referred to as 'the SAA'), was signed in Luxemburg on 29 April 2008 and entered into force on 1 September 2013.
- (2) The Treaty concerning the Accession of Croatia to the European Union was signed in Brussels on 9 December 2011.
- (3) Croatia acceded to the European Union on 1 July 2013.
- (4) Pursuant to Article 6(2) of the Act of Accession of Croatia, the accession of Croatia to the SAA is to be agreed by the conclusion of a protocol to the SAA.
- (5) Consultations pursuant to Article 39(3) of the SAA have taken place so as to ensure that account is taken of the mutual interests of the European Union and Serbia stated in that Agreement,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

SECTION I

Contracting Parties

Article 1

Croatia shall be Party to the SAA and shall respectively adopt and take note, in the same manner as the other Member States of the European Union, of the texts of the SAA, as well as of the Joint Declarations, and the Unilateral Declarations annexed to the Final Act signed on the same date.

ADJUSTMENTS TO THE TEXT OF THE SAA INCLUDING ITS ANNEXES AND PROTOCOLS

SECTION II

Agricultural products

Article 2

European union concessions on agricultural products

In Article 26 of the SAA, paragraph (4) shall be replaced by the following:

'4. From the date of entry into force of the Protocol to this Agreement to take account of the accession of Croatia to the European Union (hereinafter "the Protocol to take account of the accession of Croatia to the European Union"), the European Union shall apply duty-free access on imports into the European Union for products originating in Serbia of headings 1701 and 1702 of the Combined Nomenclature, within the limit of an annual tariff quota of 181 000 tonnes (net weight).'

Article 3

Serbian concessions on agricultural products

1. In Article 27 of the SAA, the following paragraph shall be added:

'3. From the date of entry into force of the Protocol to take account of the accession of Croatia to the European Union, Serbia shall apply the custom duties applicable on imports of certain agricultural products originating in the European Union within the quantities indicated, listed in Annex IIIe.'

2. The text of Annex I to this Protocol shall be added as Annex IIIe to the SAA.

*Article 4***European union concessions on fishery products**

1. In Article 29 of the SAA, the following paragraph shall be added:

‘3. From the date of entry into force of the Protocol to take account of the accession of Croatia to the European Union, the European Union shall increase by 26 tonnes the volume of the annual tariff quota for imports of carp in Annex IV.’.

2. In article 29 of the SAA, the following paragraph shall be added:

‘4. From the date of entry into force of the Protocol to take account of the accession of Croatia to the European Union, the European Union shall open a tariff quota for imports of products of HS sub-heading 1604 duty free within an annual limit of 15 tonnes. Imports outside the quota limits shall be at a duty rate of 70 % of MFN duty.’.

*Article 5***Serbian concessions on fishery products**

In Article 30 of the SAA, the following paragraph shall be added:

‘3. From the date of entry into force of the Protocol to take account of the accession of Croatia to the European Union, Serbia shall open a tariff quota for imports of live carp (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*) of the CN code 0301 93 00 at a duty rate of 10 % within an annual limit of 20 tonnes. Imports outside the quota limits shall be at a duty rate of 60 % of MFN duty.’.

*Article 6***Serbian concessions on processed agricultural products**

The text of Annex II to this Protocol shall be added as Annex III to Protocol 1 to the SAA.

*Article 7***Wine and spirit drinks protocol**

Point 1 of Annex I to Protocol 2 to the SAA shall be replaced by the text set out in Annex III to this Protocol.

*SECTION III***Rules of origin***Article 8*

Annex IV to Protocol 3 to the SAA shall be replaced by the text set out in Annex IV to this Protocol.

*SECTION IV***Transitional provisions***Article 9***Proof of origin and administrative cooperation**

1. Proofs of origin properly issued by either Serbia or Croatia in the framework of preferential agreements or autonomous arrangements applied between them shall be accepted in the respective countries, provided that:

- (a) the acquisition of such origin confers preferential tariff treatment on the basis of the preferential tariff measures contained in the SAA;

- (b) the proof of origin and the transport documents were issued no later than the day before the date of accession of Croatia;
- (c) the proof of origin is submitted to the customs authorities within the period of four months from the date of accession of Croatia.

Where goods were declared for importation in either Serbia or Croatia, prior to the date of accession of Croatia, under preferential agreements or autonomous arrangements applied between Serbia and Croatia at that time, proof of origin issued retrospectively under those agreements or arrangements may also be accepted provided that it is submitted to the customs authorities within a period of four months from the date of accession of Croatia.

2. Serbia and Croatia are authorised to retain the authorisations with which the status of 'approved exporters' has been granted in the framework of preferential agreements or autonomous arrangements applied between them, provided that:

- (a) such a provision is also provided for in the agreement concluded prior to the date of Croatia's accession between Serbia and the European Union; and
- (b) the approved exporters apply the rules of origin in force under that agreement.

Those authorisations shall be replaced, no later than one year after the date of accession of Croatia, by new authorisations issued under the conditions of the SAA.

3. Requests for subsequent verification of proof of origin issued under the preferential agreements or autonomous arrangements referred to in paragraphs 1 and 2 shall be accepted by the competent customs authorities of either Serbia or Croatia for a period of three years after the issue of the proof of origin concerned and may be made by those authorities for a period of three years after acceptance of the proof of origin submitted to those authorities in support of an import declaration.

Article 10

Goods in transit

- 1. The provisions of the SAA may be applied to goods exported from either Serbia to Croatia or from Croatia to Serbia, which comply with the provisions of Protocol 3 to the SAA and that on the date of accession of Croatia are either *en route* or in temporary storage, in a customs warehouse or in a free zone in Serbia or in Croatia.
- 2. Preferential treatment may be granted in cases referred to in paragraph 1, subject to the submission to the customs authorities of the importing country, within four months from the date of accession of Croatia, of a proof of origin issued retrospectively by the customs authorities of the exporting country.

Article 11

Quotas in the first year of application of the protocol

In the first year of provisional application of this Protocol, the volumes of the new tariff quotas and the increases in the volumes of existing tariff quotas shall be calculated as a *pro rata* of the basic annual volumes, taking into account the part of the year elapsed before the date of the application of this Protocol.

SECTION V

General and final provisions

Article 12

This Protocol and the Annexes thereto shall form an integral part of the SAA.

Article 13

- 1. This Protocol shall be approved by the European Union and its Member States and by Serbia in accordance with their own procedures.
- 2. The Parties shall notify each other of the completion of the corresponding procedures referred to in paragraph 1. The instruments of approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.

Article 14

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the first month following the date of the deposit of the last instrument of approval.
2. If not all the instruments of approval of this Protocol have been deposited before the first day of the second month following the date of signature, this Protocol shall apply provisionally. The date of provisional application shall be the first day of the second month following the date of signature.

Article 15

This Protocol is drawn up in duplicate in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish and Serbian languages, each of those texts being equally authentic.

Article 16

The text of the SAA, including the Annexes and Protocols which form an integral part thereof, and the Final Act together with the declarations annexed thereto, shall be drawn up in the Croatian language, and those texts shall be authentic in the same way as the original texts. The Stabilisation and Association Council shall approve those texts.

Съставено в Брюксел на двадесет и пет юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog lipnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit piektajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenegyedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de junho de dois mil e catorze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho piatého júna dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundrafjorton.

Сачињено у Бриселу, двадесет петог јуна две хиљаде четрнаесте године.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 За државе чланице



За Република Србија
 Por la República de Serbia
 Za Republiku Srbsko
 For Republikken Serbien
 Für die Republik Serbien
 Serbia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
 For the Republic of Serbia
 Pour la République de Serbie
 Per la Repubblica di Serbia
 Serbijas Republikas vārdā
 Serbijos Respublikos vardu
 A Szerb Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tas-Serbja
 Voor de Republiek Servië
 W imieniu Republiki Serbskiej
 Pela República da Sérvia
 Pentru Republica Serbia
 Za Srbskú republiku
 Za Republiko Srbijo
 Serbian tasavallan puolesta
 För Republiken Serbien
 За Републику Србију



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За ЕВПАпску унију



ANNEX I

‘ANNEX IIIe

SERBIAN TARIFF CONCESSIONS FOR AGRICULTURAL PRIMARY PRODUCTS ORIGINATING IN THE EUROPEAN UNION**Referred to in Article 27(3)**

Custom duties (ad valorem and/or specific duties) for the products listed in this Annex will be applied within the quantities indicated for each product in this Annex from the date of entry into force of the Protocol to take account of the accession of Croatia to the European Union.

CN Code (2013)	Description	Annual quantity (in tonnes)	Rate of in-quota duty (% of MFN)
0103	Live swine:	200	0 %
	– Other:		
0103 92	– – Weighing 50 kg or more:		
	– – – Domestic species:		
0103 92 11	– – – – Sows having farrowed at least once, of a weight of not less than 160 kg		
0103 92 19	– – – – Other		
0206	Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats, horses, asses, mules or hinnies, fresh, chilled or frozen:	200	0 %
	– Of swine, frozen:		
0206 41 00	– – Livers		
0206 49 00	– – Other		
0402	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter:	70	5 %
0402 10	– In powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, not exceeding 1,5 %:		
	– – Not containing added sugar or other sweetening matter:		
0402 10 11	– – – In immediate packings of a net content not exceeding 2,5 kg		
0402 10 19	– – – Other		
	– – Other:		
0402 10 99	– – – Other		
	– In powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1,5 %:		
0402 21	– – Not containing added sugar or other sweetening matter:		
	– – – Of a fat content, by weight, not exceeding 27 %:		
0402 21 11	– – – – In immediate packings of a net content not exceeding 2,5 kg		
0402 21 18	– – – – Other		

CN Code (2013)	Description	Annual quantity (in tonnes)	Rate of in-quota duty (% of MFN)
0406	Cheese and curd:	50	0 %
0406 10	– Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese, and curd:		
0406 10 20	– – Of a fat content, by weight, not exceeding 40 %		
0406 10 80	– – Other		
0406 30	– Processed cheese, not grated or powdered:		
0406 30 10	– – In the manufacture of which no cheeses other than Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger); put up for retail sale, of a fat content by weight in the dry matter not exceeding 56 %		
	– – Other:		
	– – – Of a fat content, by weight, not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, in the dry matter:		
0406 30 31	– – – – Not exceeding 48 %		
0406 30 39	– – – – Exceeding 48 %		
0406 30 90	– – – Of a fat content, by weight, exceeding 36 %		
0406 90	– Other cheese:		
	– – Other:		
0406 90 13	– – – Emmentaler		
0406 90 15	– – – Gruyère, Sbrinz		
0406 90 17	– – – Bergkäse, Appenzell		
0406 90 18	– – – Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or and Tête de Moine		
0406 90 19	– – – Glarus herb cheese (known as Schabziger) made from skimmed milk and mixed with finely ground herbs		
0406 90 21	– – – Cheddar		
0406 90 23	– – – Edam		
0406 90 25	– – – Tilsit		
0406 90 27	– – – Butterkäse		
0406 90 29	– – – Kashkaval		
0406 90 32	– – – Feta		
0406 90 37	– – – Finlandia		
0406 90 39	– – – Jarlsberg		
	– – – Other:		
0406 90 50	– – – – Cheese of sheep's milk or buffalo milk in containers containing brine, or in sheepskin or goatskin bottles		

CN Code (2013)	Description	Annual quantity (in tonnes)	Rate of in-quota duty (% of MFN)
	----- Other: ----- Of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, by weight, in the non-fatty matter: ----- Not exceeding 47 %: 0406 90 61 ----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano 0406 90 63 ----- Fiore Sardo, Pecorino 0406 90 69 ----- Other ----- Exceeding 47 % but not exceeding 72 %: 0406 90 73 ----- Provolone 0406 90 75 ----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano 0406 90 76 ----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø 0406 90 78 ----- Gouda 0406 90 79 ----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio 0406 90 81 ----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey 0406 90 82 ----- Camembert 0406 90 84 ----- Brie ----- Other cheese, of a water content, by weight, in the non-fatty matter: 0406 90 86 ----- Exceeding 47 % but not exceeding 52 % 0406 90 87 ----- Exceeding 52 % but not exceeding 62 % 0406 90 88 ----- Exceeding 62 % but not exceeding 72 % 0406 90 93 ----- Exceeding 72 % 0406 90 99 ----- Other		
0701	Potatoes, fresh or chilled:	165	0 %
0701 90	– Other:		
	– – Other:		
0701 90 90	– – – Other		
0710	Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen:	20	0 %
	– Leguminous vegetables, shelled or unshelled:		
0710 21 00	– – Peas (<i>Pisum sativum</i>)		

CN Code (2013)	Description	Annual quantity (in tonnes)	Rate of in-quota duty (% of MFN)
1001	Wheat and meslin:	300	0 %
	– Other:		
1001 99 00	– – Other		
1005	Maize (corn):	270	0 %
1005 10	– Seed:		
	– – Hybrid:		
1005 10 15	– – – Simple hybrids		
1005 10 18	– – – Other:		
ex 1005 10 18	– – – – Double and top cross hybrid maize seed		
1512	Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified:	60	5 %
	– Sunflower-seed or safflower oil and fractions thereof:		
1512 19	– – Other:		
1512 19 90	– – – Other		
1602	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood:	150	0 %
1602 10 00	– Homogenised preparations		
	– Of swine:		
1602 41	– – Hams and cuts thereof		
1602 42	– – Shoulders and cuts thereof		
1602 49	– – Other, including mixtures		
1602 50	– Of bovine animals		
1701	Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form:	70	20 %
	– Raw sugar not containing added flavouring or colouring matter:		
1701 12	– – Beet sugar:		
1701 12 90	– – – Other		
1701 14	– – Other cane sugar:		
1701 14 90	– – – Other		
	– Other:		
1701 91 00	– – Containing added flavouring or colouring matter		
1701 99	– – Other:		
1701 99 10	– – – White sugar		
1701 99 90	– – – Other		

CN Code (2013)	Description	Annual quantity (in tonnes)	Rate of in-quota duty (% of MFN)
2009	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:	20	0 %
2009 89	– Juice of any other single fruit or vegetable:		
	– – Other:		
	– – – Of a Brix value not exceeding 67:		
	– – – – Other:		
	– – – – – Other:		
	– – – – – Not containing added sugar:		
2009 89 96	– – – – – Cherry juice		
2401	Unmanufactured tobacco; tobacco refuse:	75	0 %
2401 10	– Tobacco, not stemmed/stripped:		
2401 10 35	– – Light air-cured tobacco		
2401 10 60	– – Sun-cured oriental type tobacco		
2401 10 85	– – Flue-cured tobacco		
2401 20	– Tobacco, partly or wholly stemmed/stripped:		
2401 20 35	– – Light air-cured tobacco		
2401 20 60	– – Sun-cured oriental type tobacco		
2401 20 85	– – Flue-cured tobacco		
2401 20 95	– – Other		
2401 30 00	– Tobacco refuse		

ANNEX II

'ANNEX III TO PROTOCOL 1

TARIFF QUOTAS APPLICABLE TO GOODS ORIGINATING IN THE EUROPEAN UNION ON IMPORT INTO
SERBIA

Referred to in Article 25

CN code (2013)	Description	Annual quantity (in tonnes)	Rate of in-quota duty
0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa:	190	0 %
0403 10	– Yogurt:		
	– – Not flavoured nor containing added fruit, nuts or cocoa:		
	– – – Not containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight:		
0403 10 11	– – – – Not exceeding 3 %		
0403 10 13	– – – – Exceeding 3 % but not exceeding 6 %		
0403 90	– Other:		
	– – Flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa:		
	– – – Other, of a milkfat content, by weight:		
0403 90 91	– – – – Not exceeding 3 %		
0403 90 93	– – – – Exceeding 3 % but not exceeding 6 %		
2207	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength:	1 180	0 %
2207 10 00	– Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher		
2402	Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes:	25 1 600	10 % 15 %
2402 20	– Cigarettes containing tobacco:		
2402 20 90	– – Other		

ANNEX III

1. Imports into the European Union of the following wines referred to in Article 2 of this Protocol shall be subject to the concessions set out below:

CN code	Description (in accordance with Article 2 (1)(b) of Protocol 2)	applicable duty	annual quantity (hl)	special provisions
ex 2204 10	Quality sparkling wine	exemption	55 000	(¹)
ex 2204 21	Wine of fresh grapes			
ex 2204 29	Wine of fresh grapes	exemption	12 300	(¹)

(¹) Consultations at the request of one of the Parties may be held to adapt the quotas by transferring quantities from the quota applying to position ex 2204 29 to the quota applying to positions ex 2204 10 and ex 2204 21.’.

ANNEX IV

'ANNEX IV TO PROTOCOL 3

TEXT OF THE INVOICE DECLARATION

The invoice declaration, the text of which is given below, must be made out in accordance with the footnotes. However, the footnotes do not have to be reproduced.

Bulgarian version

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽²⁾ преференциален произход.

Spanish version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Czech version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Danish version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

German version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonian version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Greek version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

English version

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

French version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Croatian version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italian version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Latvian version

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Lithuanian version

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Hungarian version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltese version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Dutch version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Polish version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portuguese version

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Romanian version

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovak version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Slovenian version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Finnish version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Swedish version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Serbian Versions

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр ... ⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ... ⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... ⁽³⁾

(Place and date)

..... ⁽⁴⁾

(Signature of the exporter. In addition, the name of the person signing the declaration has to be indicated in clear script.)

⁽¹⁾ When the invoice declaration is made out by an approved exporter, the authorization number of the approved exporter must be entered in this space. When the invoice declaration is not made out by an approved exporter, the words in brackets shall be omitted or the space left blank.

⁽²⁾ Origin of products to be indicated. When the invoice declaration relates, in whole or in part, to products originating in Ceuta and Melilla, the exporter must clearly indicate them in the document on which the declaration is made out by means of the symbol "CM".

⁽³⁾ These indications may be omitted if the information is contained on the document itself.

⁽⁴⁾ In cases where the exporter is not required to sign, the exemption of signature also implies the exemption of the name of the signatory.